

Live Only Once 只活一次

Your must think about the future of your life ! 您必須為您生命的將來打算 !

What does the Bible say? 聖經怎麼說?

- Genesis 1:1 In the beginning God created the heavens and the earth. (NIV Study Bible 2011)
- 創世記 1:1 起初 神創造天地。
- Romans 1:20 For since the creation of the world God's invisible qualities—his eternal power and divine nature—have been clearly seen, being understood from what has been made, so that people are without excuse. (NIV Study Bible 2011)
- 羅馬書 1:20 自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。

What does the Bible say? 聖經怎麼說?

- Psalms 139:13 For you created my inmost being; you knit me together in my mother's womb. 14 I praise you because I am fearfully and wonderfully made; your works are wonderful, I know that full well. 15 My frame was not hidden from you when I was made in the secret place. When I was woven together in the depths of the earth, 16 your eyes saw my unformed body. All the days ordained for me were written in your book before one of them came to be.
- 詩篇 139:13 我的肺腑是你所造的。我在母腹中，你已覆庇我。14 我要稱謝你，因我受造奇妙可畏。你的作為奇妙，這是我心深知道的。15 我在暗中受造，在地的深處被聯絡，那時，我的形體並不向你隱藏。16 我未成形的體質，你的眼早已看見了。你所定的日子，我尚未度一日（註：或作“我被造的肢體尚未有其一”），你都寫在你的冊上了。

Why are we here?

我們為何在此？

We are created for an other world

- “The Christian says, 'Creatures are not born with desires unless satisfaction for those desires exists. A baby feels hunger: well, there is such a thing as food. A duckling wants to swim: well, there is such a thing as water. Men feel sexual desire: well, there is such a thing as sex. If I find in myself a desire which no experience in this world can satisfy, the most probable explanation is that I was made for another world. If none of my earthly pleasures satisfy it, that does not prove that the universe is a fraud. Probably earthly pleasures were never meant to satisfy it, but only to arouse it, to suggest the real thing. If that is so, I must take care, on the one hand, never to despise, or to be unthankful for, these earthly blessings, and on the other, never to mistake them for the something else of which they are only a kind of copy, or echo, or mirage. I must keep alive in myself the desire for my true country, which I shall not find till after death; I must never let it get snowed under or turned aside; I must make it the main object of life to press on to that country and to help others to do the same.’” — C.S. Lewis, Mere Christianity

我們是為另外一個世界而被造

- 基督徒說：被造物不會有與生俱來的需求，除非能滿足那些需求的東西存在。... 如果我發現在我裡頭有一個需求，是我在這世界上沒有一個經驗能滿足的，那最可能的解釋，就是我是為另一個世界而被造的。假如我在這地上的快樂無法滿足它，不等於這宇宙是個錯誤。很可能，世上的快樂，本來就是不應滿足它，而是要激發它，來提示那個真實的。如果真是如此，我一方面要顧及，而不是輕視或是不存感恩的心，來對這些地上的祝福；另一方面卻永不把這些只是副本、回音、或海市蜃樓，誤以為是那個東西。我必須堅持讓在我裡面對我真正屬於的國度的渴望活着，那是我一直到死後才找得到的；我絕不能讓它如被雪堆埋沒或翻轉，我必須使它作為我生命中的最主要事物，歇力追求去那國度，並幫助別人做同樣的事。 — C.S. Lewis

Westminster Short Catechism

威斯敏斯特小要理问答

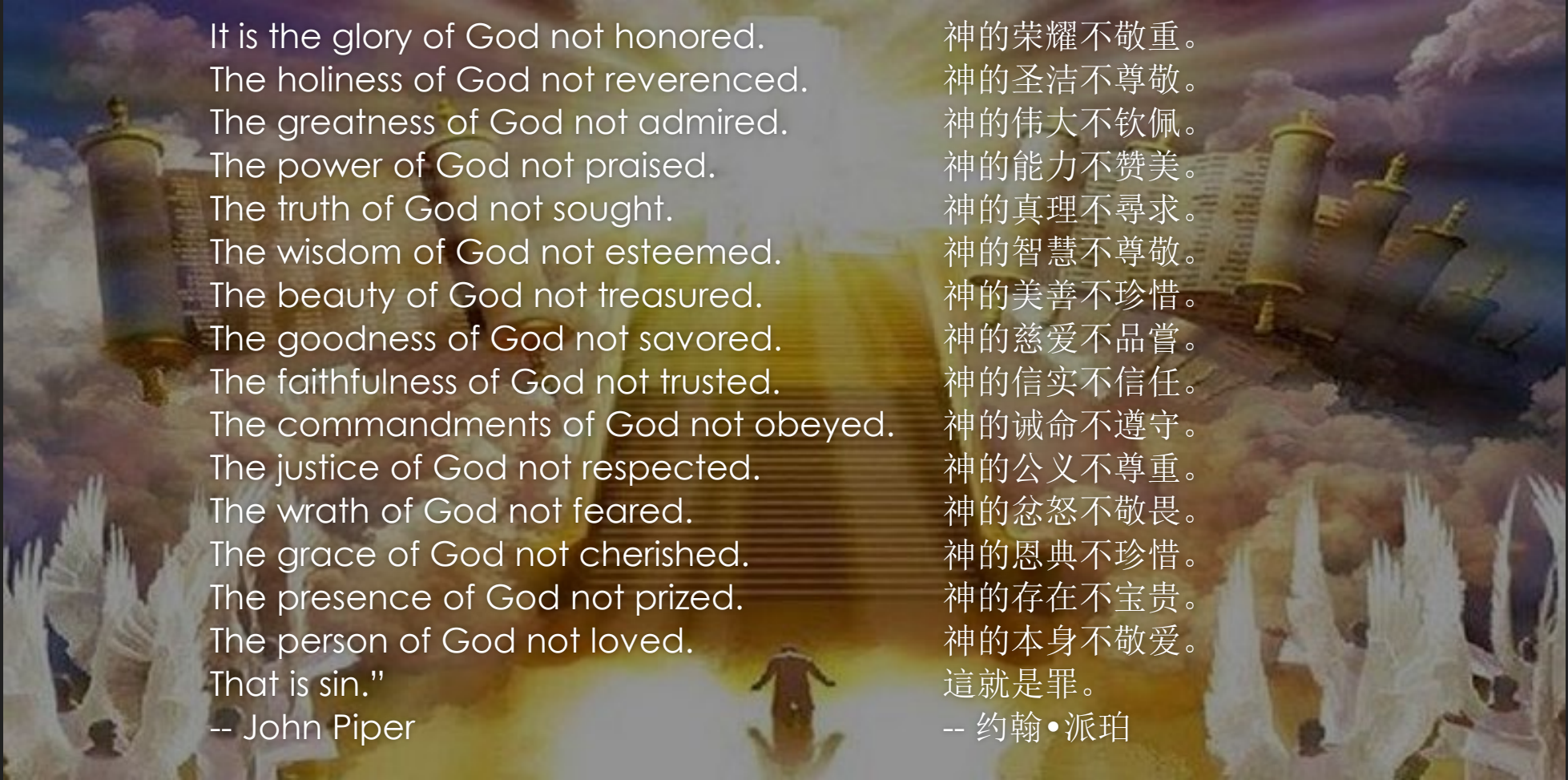
- Q: What is the chief end of man?
- A: Man's chief end is to glorify God, and to enjoy him forever.

- Q: 人的主要目的是什么？
- A: 人的主要目的就是**荣耀神**，**永远以他为乐**。

What does the Bible say? 聖經怎麼說?

- Romans 3:10 As it is written: “There is **no one righteous, not even one**; 11 there is no one who understands; there is no one who seeks God. 12 All have turned away, they have together become **worthless**; there is no one who does good, not even one.” (NIV Study Bible 2011)
- 羅馬書 3:10 就如經上所記：“**沒有義人，連一個也沒有！** 11 沒有明白的，沒有尋求神的； 12 都是偏離正路，一同變為**無用**。沒有行善的，連一個也沒有！”
- Romans 23 for **all have sinned** and **fall short** of the glory of God, 24 and all are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus. (NIV Study Bible 2011)
- 羅馬書 3:23 因為**世人都犯了罪**，**虧缺**了神的榮耀； 24 如今卻蒙神的恩典，因基督耶穌的救贖，就白白地稱義。

What is sin? 甚麼是罪?



It is the glory of God not honored.
The holiness of God not revered.
The greatness of God not admired.
The power of God not praised.
The truth of God not sought.
The wisdom of God not esteemed.
The beauty of God not treasured.
The goodness of God not savored.
The faithfulness of God not trusted.
The commandments of God not obeyed.
The justice of God not respected.
The wrath of God not feared.
The grace of God not cherished.
The presence of God not prized.
The person of God not loved.
That is sin."
-- John Piper

神的榮耀不敬重。
神的聖潔不尊敬。
神的偉大不欽佩。
神的能力不讚美。
神的真理不尋求。
神的智慧不尊敬。
神的美善不珍惜。
神的慈愛不品嚐。
神的信實不信任。
神的誡命不遵守。
神的公義不尊重。
神的忿怒不敬畏。
神的恩典不珍惜。
神的存在不寶貴。
神的本身不敬愛。
這就是罪。
-- 約翰·派珀

What does the Bible say? 聖經怎麼說?

- Romans 6:23 For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. (NIV Study Bible 2011)
- 羅 6:23 因為罪的工價乃是死；惟有神的恩賜，在我們的主基督耶穌裡，乃是永生。
- Hebrews 9:27 Just as people are destined to die once, and after that to face judgment, (NIV Study Bible 2011)
- 希伯來書 9:27 按著定命，人人都有一死，死後且有審判。



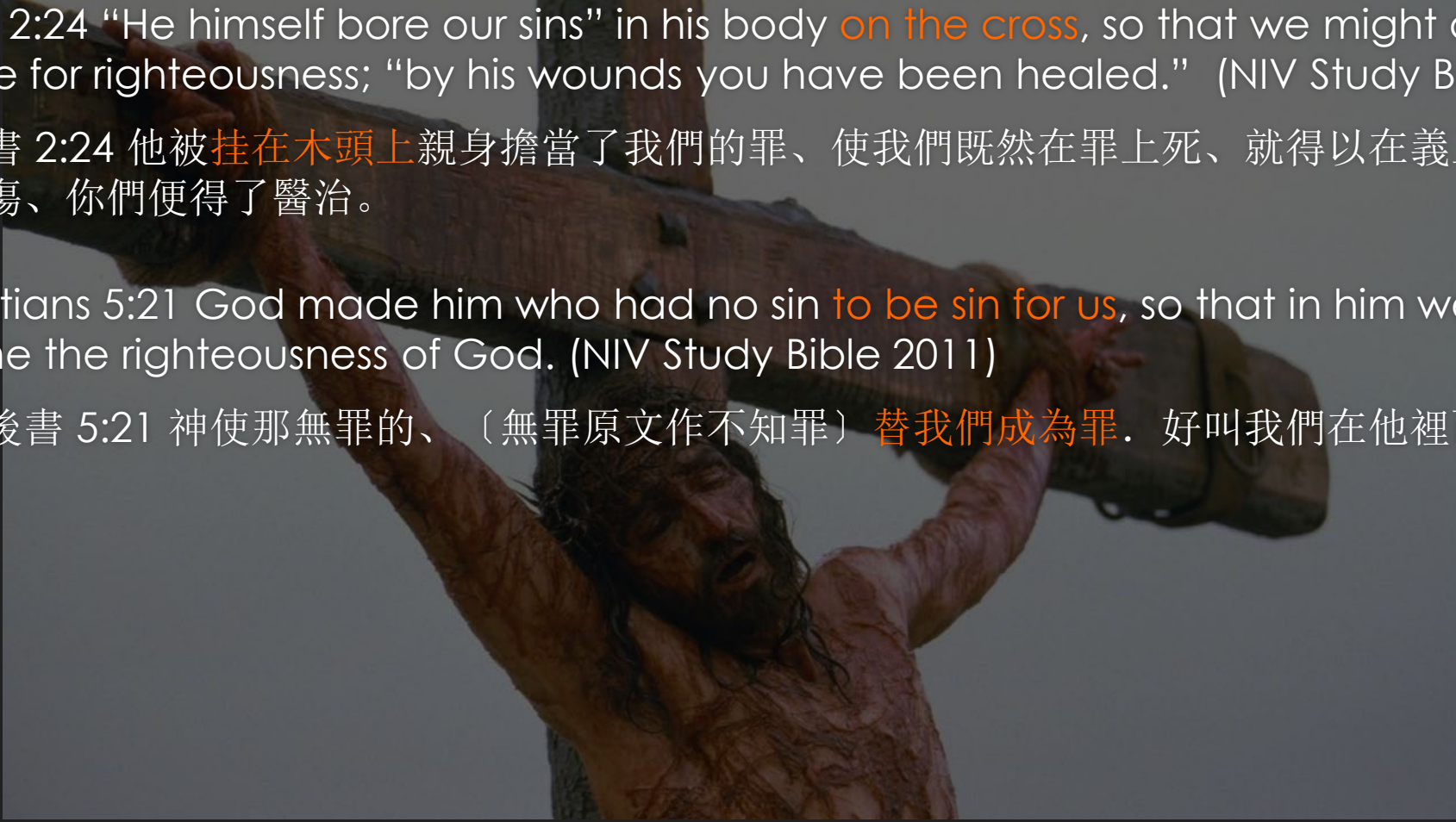
Is there any solution for sin? 有解決罪的方法嗎？

- John 14:6 Jesus answered, "I am **the way** and **the truth** and **the life**. No one comes to the Father except through me. (NIV Study Bible 2011)
- 約翰福音 14:6 耶穌說：“我就是**道路、真理、生命**；若不藉著我，沒有人能到父那裡去。
- Acts 4:12 Salvation is found in no one else, for there is **no other name** under heaven given to mankind by which we must be saved." (NIV Study Bible 2011)
- 使徒行傳 4:12 除他以外，別無拯救；因為在天下人間，沒有**賜下別的名**，我們可以靠著得救。”



Is there any solution for sin? 有解決罪的方法嗎?

- 1 Peter 2:24 “He himself bore our sins” in his body **on the cross**, so that we might die to sins and live for righteousness; “by his wounds you have been healed.” (NIV Study Bible 2011)
- 彼得前書 2:24 他被**挂在木頭上**親身擔當了我們的罪、使我們既然在罪上死、就得以在義上活。因他受的鞭傷、你們便得了醫治。
- 1 Corinthians 5:21 God made him who had no sin **to be sin for us**, so that in him we might become the righteousness of God. (NIV Study Bible 2011)
- 哥林多後書 5:21 神使那無罪的、〔無罪原文作不知罪〕**替我們成為罪**。好叫我們在他裡面成為 神的義。



Is there any solution for sin? 有解決罪的方法嗎？

- It is the infinite value of the finished work of Christ, the second person of the Trinity, upon the cross, plus nothing, that is the sole basis for the removal of our guilt. When we thus come, believing God, the Bible says we are declared justified by God; the guilt is gone, and we are returned to fellowship with God -- the very thing for which we were created in the first place. -- Francis A. Schaeffer, True Spirituality, 1971.
- 是因著基督在十字架上完成的那永恆寶貴的工作，就是那三位一體的第二位，不能再加上任何東西，這就是除去我們罪孽的唯一根基。當我們因此而來，相信上帝，聖經說上帝就宣告我們被稱為義；罪孽被除去，我們被領回到可以與上帝同在交往的關係 -- 那就是我們起初被造的原由。

How to become a Christian? 如何成為基督徒?

- Romans 10:9 If you declare with your mouth, "Jesus is Lord," and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. 10 For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved. (NIV Study Bible 2011)
- 羅馬書 10:9 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。10 因為人心裡相信，就可以稱義；口裡承認，就可以得救。
- John 1:12 Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God. (NIV Study Bible 2011)
- 約翰福音 1:12 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄，作神的兒女。



Consequence of being a Christian 成為基督徒的結果

- 2 Corinthians 5:17 Therefore, if anyone is in Christ, the new creation has come: The old has gone, the new is here! (NIV Study Bible 2011)
- 哥林多後書 5:17 若有人在**基督裡**，他就是**新造的人**，舊事已過，都變成新的了。
- John 17:3 Now this is eternal life: that they know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.
- 約翰福音 17:3 **認識你獨一的真神**，並且認識你所差來的**耶穌基督**，這就是**永生**。



Consequence of being a Christian 成為基督徒的結果

- Christ did not die to forgive sinners who go on treasuring anything above seeing and savoring God. And people who would be happy in heaven if Christ were not there, will not be there. The gospel is not a way to get people to heaven; it is a way to get people to God. It's a way of overcoming every obstacle to everlasting joy in God. If we don't want God above all things, we have not been converted by the gospel." — John Piper, *God Is the Gospel: Meditations on God's Love as the Gift of Himself*

- 基督的死，並非為赦免那些繼續把任何東西作為寶貴，超過看見及享受神的罪人。那些去到天堂，即或基督不在天堂，仍然會很快樂的人，不會在天堂裡。福音並不是把人帶到天堂的一條路，而是把人帶到神的一條路。福音是一條克服每一個阻礙的一條路，把人帶到在神裡面的永恒喜樂。如果我們不渴望神，超過所有一切，我們還沒有被這福音改變過。